

Psalm 143

1 מְזִמּוֹר לְדָוִד
Of David melody, song

יְהוָה שְׁמַע תְּפִלָּתִי
my prayer hear Yahweh

בְּאַמְנֻתְךָ תַּחֲנוּנֵי אֵל-
in Your steadfastness, fidelity, faithfulness my supplication for favor unto listen (with favor)

בְּצִדְקָתְךָ: עֲנֵנִי
in Your righteousness answer me

2 וְאַל-תְּבוֹא בְּמִשְׁפַּט
Your servant into execution of judgment against enter and not

כִּי לֹא-יִצְדֵּק לְפָנֶיךָ כָּל-חַי:
living all of before You he is righteous not because

3 כִּי רָדַף אוֹיֵב
enemy he pursues because

נַפְשִׁי דָּכָא לְאָרֶץ
to the earth, ground he crushed my soul, life

חַיַּתִּי הוֹשִׁיבֵנִי בְּמַחְשָׁפִים כְּמֵת עוֹלָם:
everlasting like dying of in dark places he causes me to dwell my life (f.)

4 וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי
my spirit unto me and she faints away¹

בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לְבָבִי:
my heart he is appalled, astounded in my midst

5 זְכוֹרָתִי יָמִים מִקֶּדֶם
from before times days I remember

הִגִּיתִי בְּכָל-פַּעֲלֶךָ
Your work in all of I meditate

בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׁוּחַח:
I meditate, consider Your hands in work of

6 פִּרְשֵׁתִי יְדֵי אֱלֹהֶיךָ
unto You my hands I spread out

נַפְשִׁי כְּאַרְצֵן-עֵיפָה לְךָ סִלָּה:
poss. 'lift up'² to You faint, weary³ like land my soul

¹ Cf. Ps. 142:4, 77:4.

² Probably musical notation, poss. marking place of benediction.

³ Cf. Ps 63:2

7 מְהֵרָה עֲנֵנִי יְהוָה
quickly, hastily answer me Yahweh

כָּלִתָּה רוּחִי
languishes, pines my spirit

אֶל־תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי
hide not Your face from me

וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יְרֵדֵי בֹרַחַי
and I will be like, be the same with ones going down of pit, grave

8 הַשְּׁמִיעֵנִי בַבֶּקֶר חֶסֶדְךָ
cause me to hear in the morning Your cov't faithfulness

כִּי־בְךָ בִטַחְתִּי
because in You I trust

הוֹדִיעֵנִי הַדֶּרֶךְ־זוֹ אֲלַךְ
teach, declare to me way, road which I will walk

כִּי־אֵלֶיךָ נִשְׂאתִי נַפְשִׁי
because unto You I lift up my soul

9 הַצִּילֵנִי מֵאֵיבֵי יְהוָה
save, deliver me from my enemies Yahweh

אֵלֶיךָ כִסֵּיתִי
unto You I cover⁴

⁴ Conjecture emend to כִסֵּיתִי 'I have confidence'.

10 לְמַדְנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
Your will, pleasure to do teach me

כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי
my God (are) You because

רוּחְךָ טוֹבָה תִּנְחַנֵּי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר:
level, straight in land may she cause me to rest good Your Spirit

11 לְמַעַן־ שְׁמֶךָ יְהוָה
Yahweh Your Name for the sake of, because of⁵

תַּחֲיֵנִי בְּצַדִּיקְךָ
in/because of/by⁶ Your righteousness You will preserve me

תּוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי
fsc+1cs fsa+מ HiphIpf2ms
my soul from the straits, distress You will bring out

12 וּבְחַסְדְּךָ תִּצְמִית אֹיְבֵי
my enemies You will exterminate, annihilate and in Your cov't. faithfulness

וְהִאַבְדֵת כָּל־ צָרָרֵי נַפְשִׁי
my soul the ones distressing all of and You will destroy

כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ
Your servant (am) I for, because

⁵ Either advantage 'for the sake of' Williams §365, or causal 'because of' Williams §366.

⁶ Poss. means 'by' Williams § 243, causal 'because of' Will. §247, prob. norm, 'in' Will. §252, cf. Lev. 19:15.